

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

1999

VOLUME 3

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

**REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND
ORDERS**

**RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET
ORDONNANCES**

1999



VOLUME 3



KLUWER LAW INTERNATIONAL

THE HAGUE / BOSTON / LONDON

A C.I.P. Catalogue record for this book is available from the Library of Congress.

ISBN-90-411-1822-5

International Tribunal for the Law of the Sea
Tribunal international du droit de la mer
Am Internationalen Seegerichtshof 1
22609 Hamburg, Germany

Published by Brill Academic Publishers,
P.O. Box 9000, 2300 PA Leiden, The Netherlands
cs@brill.nl
<http://www.brill.nl>

Printed on acid-free paper
All Rights Reserved

© 2002 International Tribunal for the Law of the Sea
Brill Academic Publishers incorporates the imprint
Martinus Nijhoff Publishers.

No part of the material protected by this copyright notice may be reproduced or
utilized in any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording, or by any information storage and
retrieval system, without written permission from the copyright owner.

Printed and bound in Great Britain by Antony Rowe Limited.

TABLE OF CONTENTS – TABLE DES MATIÈRES

THE M/V “SAIGA” (No. 2) CASE (Saint Vincent and the Grenadines v. Guinea) AFFAIRE DU NAVIRE « SAIGA » (No. 2) (Saint-Vincent-et-les-Grenadines c. Guinée)

List of cases: No. 2 Rôle des affaires : No. 2

Order of 18 January 1999	4
Ordonnance du 18 janvier 1999	4
Judgment of 1 July 1999	10
Arrêt du 1er juillet 1999	10

SOUTHERN BLUEFIN TUNA CASE (New Zealand v. Japan), Provisional Measures AFFAIRE DU THON À NAGEOIRE BLEUE (Nouvelle-Zélande c. Japon), mesures conservatoires

List of cases: No. 3 Rôle des affaires : No. 3

Order of 3 August 1999	262
Ordonnance du 3 août 1999	262

**SOUTHERN BLUEFIN TUNA CASE
(Australia v. Japan), Provisional Measures
AFFAIRE DU THON À NAGEOIRE BLEUE
(Australie c. Japon), mesures conservatoires**

**List of cases: No. 4
Rôle des affaires : No. 4**

Order of 3 August 1999	268
Ordonnance du 3 août 1999	268

**SOUTHERN BLUEFIN TUNA CASES
(New Zealand v. Japan; Australia v. Japan), Provisional Measures
AFFAIRES DU THON À NAGEOIRE BLEUE
(Nouvelle-Zélande c. Japon; Australie c. Japon), mesures
conservatoires**

**List of cases: Nos. 3 and 4
Rôle des affaires : Nos. 3 et 4**

Order of 16 August 1999	274
Ordonnance du 16 août 1999	274
Order of 27 August 1999	280
Ordonnance du 27 août 1999	280

INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

THE M/V “SAIGA” (No. 2) CASE
(SAINT VINCENT AND THE GRENADINES v. GUINEA)
List of cases: No. 2

ORDER OF 18 JANUARY 1999

1999

TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU NAVIRE « SAIGA » (No. 2)
(SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES c. GUINÉE)
Rôle des affaires : No. 2

ORDONNANCE DU 18 JANVIER 1999

Official citation:

*M/V “SAIGA” (No. 2) (Saint Vincent and the Grenadines v. Guinea),
Order of 18 January 1999, ITLOS Reports 1999, p. 4*

Mode officiel de citation :

*Navire « SAIGA » (No. 2) (Saint-Vincent-et-les-Grenadines c. Guinée),
ordonnance du 18 janvier 1999, TIDM Recueil 1999, p. 4*